

Additif aux notices pour préparateurs solaires d'eau chaude sanitaire Dietrisol TRIO et Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

Contrairement aux indications données dans la notice, le mitigeur thermostatique fait partie intégrante des préparateurs solaires d'eau chaude sanitaire Dietrisol TRIO et Oertlisol POWERSUN.

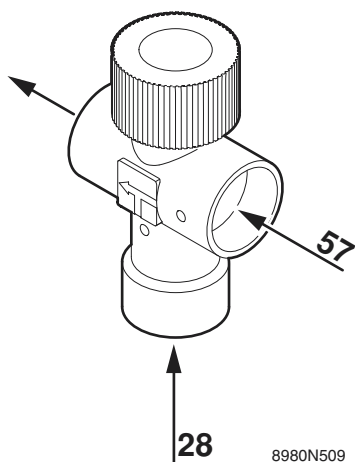
Veillez tenir compte des indications suivantes pour le raccordement eau chaude sanitaire et remplacer la liste pièces de rechange incluse en notice par celle en page 7 de cet additif.

Raccordement eau chaude sanitaire

● Mitigeur eau sanitaire

Tous les préparateurs Dietrisol TRIO et Oertlisol POWERSUN sont équipés sur la tubulure de départ eau chaude d'un mitigeur d'eau sanitaire ①, avec une plage de réglage de 40-60 °C.

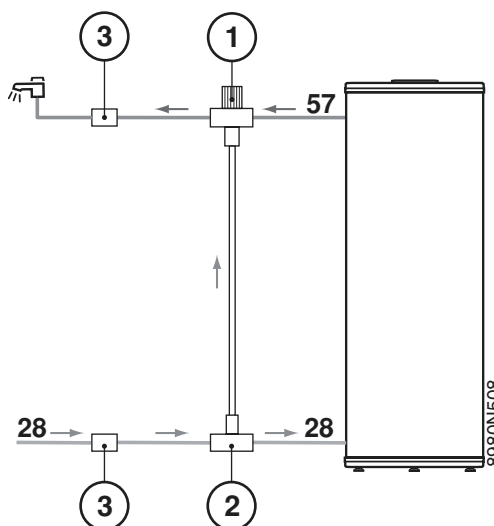
Note : Le mitigeur thermostatique ne nécessite aucun entretien particulier.



● Protection contre la corrosion en sortie eau chaude sanitaire.



Il est fortement conseillé de mettre en place un raccord isolant diélectrique ③ entre le mitigeur thermostatique ① (sortie eau mitigée) et le tube de raccordement pour éviter les problèmes de corrosion. Il en va de même pour le Té en laiton ② à l'entrée eau froide



28. Entrée eau froide
57. Sortie eau chaude sanitaire

Zusatzblatt zu Anleitungen Dietrisol TRIO und Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

Abweichend von der Anleitung ist bei den Hochleistungs-Solarspeichern Dietrisol TRIO und Oertlisol POWERSUN der Thermostatmischer in den Speicher integriert.

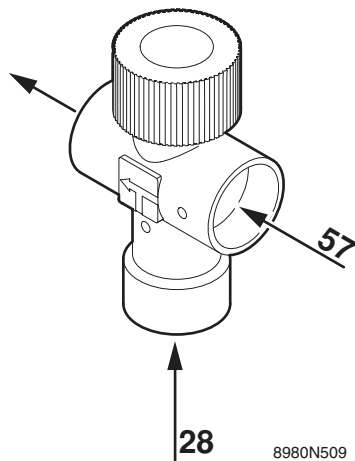
Beim Trinkwasseranschluss bitte nach folgenden Anweisungen vorgehen und die Ersatzteilliste in der Anleitung durch die Liste auf Seite 7 dieser Beilage ersetzen.

● Warmwasser Anschlussleitung

Brauchwassermischer

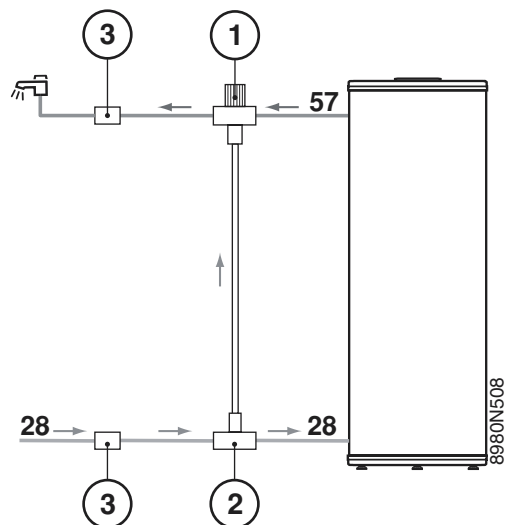
Alle Oertlisol POWERSUN Dietrisol TRIO Speicher sind auf der Warmwasserseite mit einem einstellbaren Brauchwassermischer **1** ausgerüstet (40-60 °C).

Anmerkung: Der Brauchwassermischer benötigt keine spezielle Wartung.



● Korrosionsschutz am Warmwasservorlauf

! Es wird empfohlen ein dielektrisches Isolierstück **3** zwischen dem Brauchwassermischer **1** (Austrittseite) und dem Anschlussrohr einzusetzen um jegliche Korrosion zu vermeiden. Dies gilt auch für das T-Stück aus Messing **2** am Kaltwassereintritt.



- 28. Kaltwassereintritt
- 57. Warmwasseraustritt

Additional sheet for the instruction books for solar domestic hot water tanks Dietrisol TRIO and Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

Contrary to the information given in the instructions, the thermostatic mixer tap is an integral part of Dietrisol TRIO and Oertlisol POWERSUN solar domestic hot water tanks.

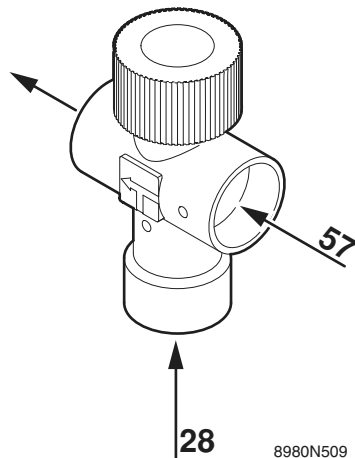
Please bear in mind the following information when connecting the domestic hot water and replace the list of spare parts included in the instructions with the one on page 7 of this addendum.

● **Domestic hot water connection**

Domestic water mixer tap

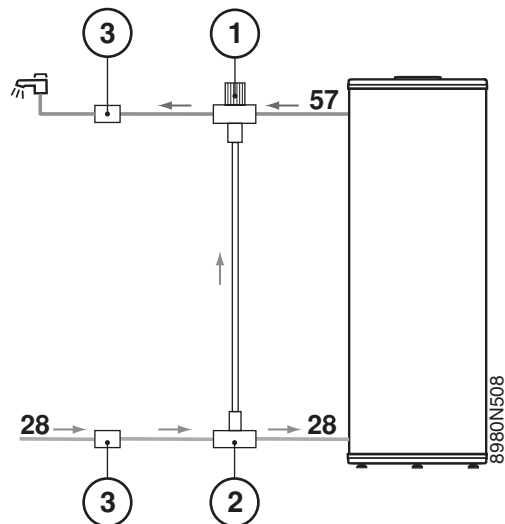
All Oertlisol POWERSUN or Dietrisol TRIO hot water tanks are fitted with a domestic water mixer tap on the hot water outlet pipe (1), with a setting range of 40-60 °C.

NB: The thermostatic mixer tap does not require any particular maintenance.



● **Protection against corrosion on the domestic hot water outlet.**

! You are strongly advised to install a dielectric insulation connection (3) between the thermostatic mixer tap (1) (mixed water outlet) and the connection pipe to prevent problems of corrosion. The same applies to the brass T-piece (2) at the cold water inlet.



- 28. Cold water inlet
- 57. Domestic hot water outlet

Bijkomed blad bij handleiding voor zonne-energie sanitair warmwaterreservoirs Dietrisol TRIO en Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

In tegenstelling tot de in de handleiding gegeven aanwijzingen, maakt de thermostatische mengkraan deel uit van de sanitair-warmwatertoestellen op zonne-energie Dietrisol TRIO en Oertlisol POWERSUN.

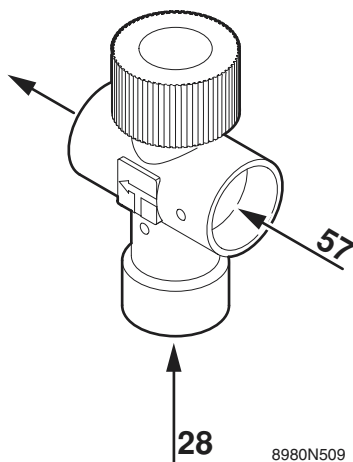
Gelieve rekening te houden met de volgende aanwijzingen voor de aansluiting van sanitair warm water en vervang de lijst met reserveonderdelen van de handleiding door die van pagina 7 van deze aanvullende handleiding.

● **Aansluiting sanitair warm water**

Mengkraan sanitair water

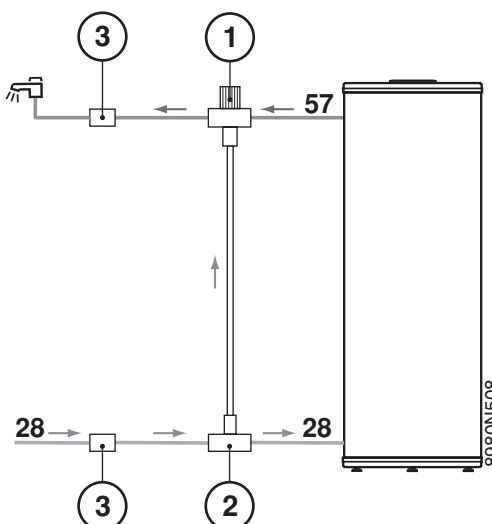
Alle sanitair-warmwatertoestellen van Oertlisol POWERSUN Dietrisol TRIO zijn op de vertrekleidingen voor warm water voorzien van een mengkraan voor sanitair water ①, met een instelbereik van 40-60 °C.

N.B.: De thermostatische mengkraan heeft geen bijzonder onderhoud nodig.



● **Bescherming tegen corrosie bij de uitgang van sanitair warm water.**

! Het wordt van harte aanbevolen een diëlektrisch isolerend koppelstuk ③ te plaatsen tussen de thermostatische mengkraan ① (uitgang gemengd water) en de aansluitleiding, teneinde corrosieproblemen te voorkomen. Hetzelfde geldt voor het messing T-stuk ② bij de ingang van sanitair koud water.



28. Koudwateringang
57. S.w.w.-uitgang

Aggiunta all'avvertenza per bollitori solari di acqua calda sanitaria Dietrisol TRIO e Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

Contrariamente alle indicazioni fornite nelle istruzioni, il miscelatore termostatico costituisce parte integrante dei bollitori solari di acqua calda sanitaria Dietrisol TRIO e Oertlisol POWERSUN.

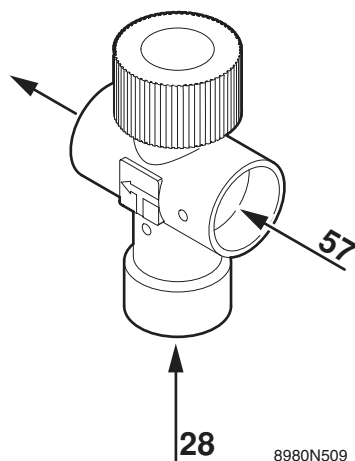
Tenere in considerazione le indicazioni seguenti per il collegamento dell'acqua calda sanitaria e sostituire l'elenco dei pezzi di ricambio riportato nelle istruzioni con quello che troverete a pagina 7 del presente documento aggiuntivo.

● Raccordo acqua calda sanitaria

Miscelatore acqua sanitaria

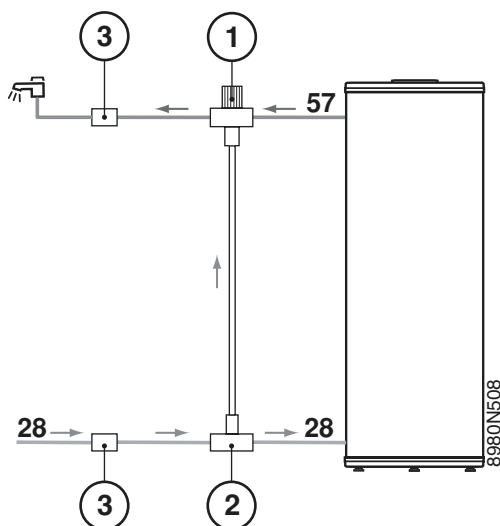
Tutti i bollitori Oertlisol POWERSUN Dietrisol TRIO sono dotati di miscelatore dell'acqua sanitaria sulla tubatura di mandata dell'acqua calda ①, con un campo di regolazione compreso fra 40 e 60 °C.

Nota: Il miscelatore termostatico non necessita di manutenzione particolare.



● Protezione anticorrosione sull'uscita dell'acqua calda sanitaria.

! Si consiglia di realizzare un raccordo isolante dielettrico ③ fra il miscelatore termostatico ① (uscita acqua miscelata) e il tubo di raccordo per evitare eventuali problemi di corrosione. Lo stesso vale per il raccordo di ottone a T ② sull'entrata dell'acqua fredda.



28. Entrata acqua fredda
57. Uscita acqua calda sanitaria

Complemento a las instrucciones de acumuladores solares de agua caliente sanitaria Dietrisol TRIO y Oertlisol POWERSUN

	F	D	GB	NL	I	ES
Dietrisol TRIO	n° 94862382 - 8980-4171E	n° 94862383 - 8980-4172E	n° 30000130-001-D	n° 300001118-001-D	n° 300001131-001-D	n° 300001132-001-D
Oertlisol POWERSUN	n° 300000283-001-B	n° 300000284-001-B	-	n° 300001380-001-B	-	-

Contrariamente a las indicaciones que figuran en las instrucciones técnicas, el grifo mezclador termostático es parte integrante de los acumuladores solares de agua caliente sanitaria Dietrisol TRIO y Oertlisol POWERSUN.

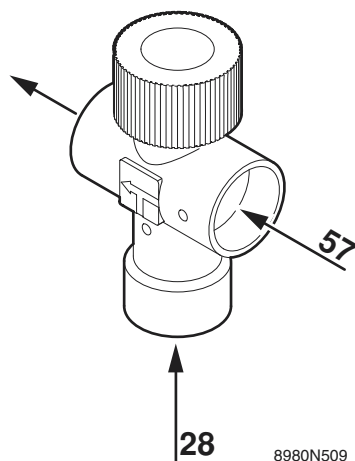
Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para conectar el agua caliente sanitaria, y sustituya la lista de piezas de recambio incluida en las instrucciones por la que figura en la página 7 de este apéndice.

● Conexión de agua caliente sanitaria

Grifo mezclador de agua sanitaria

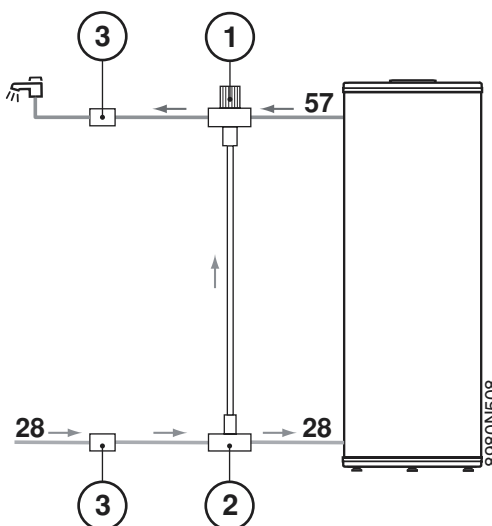
Todos los acumuladores Oertlisol POWERSUN Dietrisol TRIO incorporan un grifo mezclador de agua sanitaria en la tubería de salida del agua caliente ① con un margen de ajuste de 40-60 °C.

Nota: el grifo mezclador termostático no requiere ningún mantenimiento.



● Protección contra la corrosión en la salida del agua caliente sanitaria.

! Para evitar problemas de corrosión, es muy recomendable instalar una junta de aislamiento dieléctrico ③ entre el grifo mezclador termostático ① (salida de agua mezclada) y el tubo de conexión. Lo mismo se aplica a la conexión de latón en T ② en la entrada del agua fría.



- 28. Entrada de agua fría
- 57. Salida de agua caliente sanitaria

Remarque : pour commander une pièce de rechange, il est **indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste**, en face du repère de la pièce désirée.

Anmerkung : bei Bestellung der Ersatzteile, ist es unbedingt nötig die **Artikel-Nummer des gewünschten Ersatzteils** anzugeben.

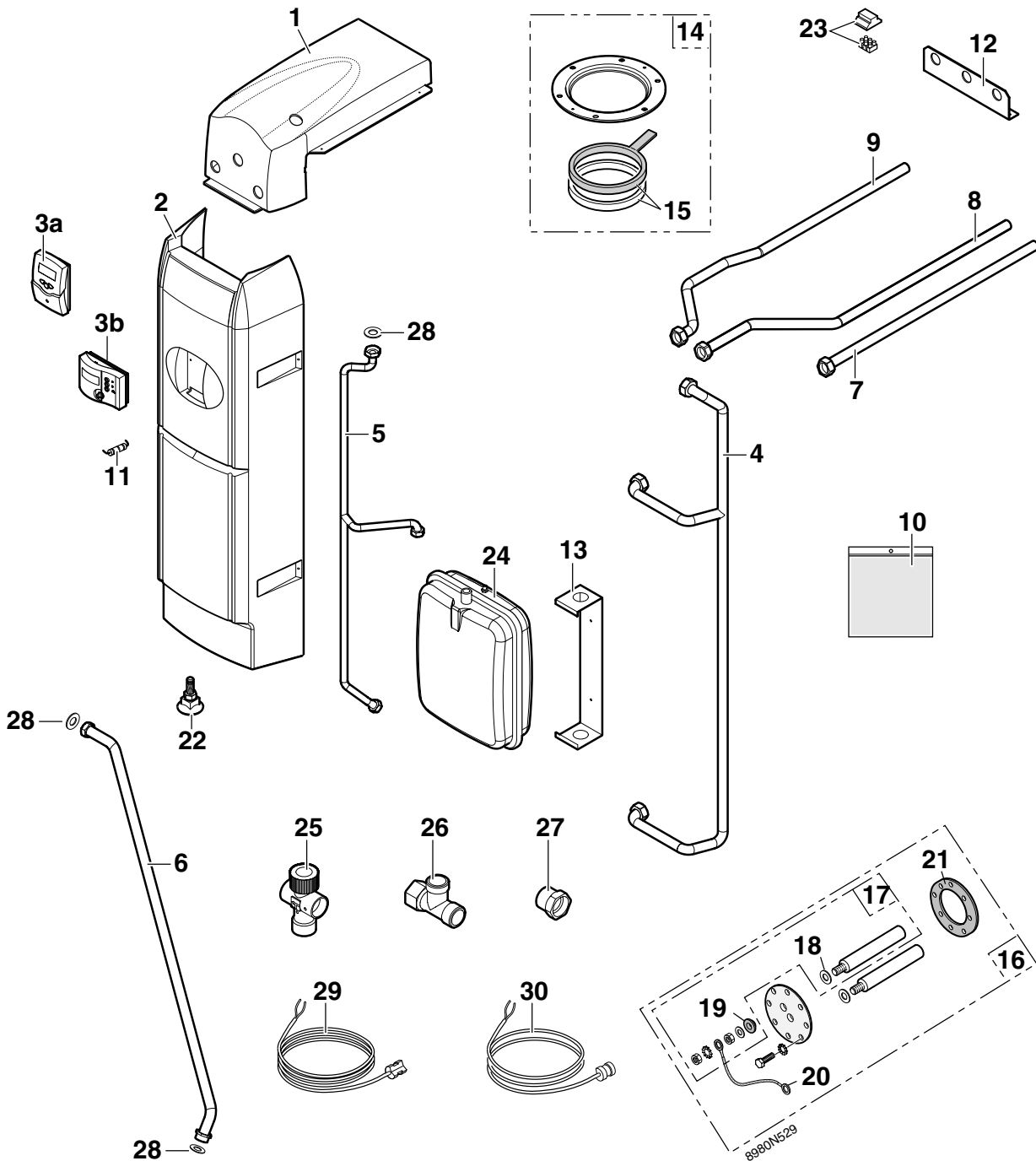
Note: to order a spare part, it is **imperative to give the code number shown on the list**, against the number of the part required.

Opmerking: bij bestelling van een onderdeel, moet u het **codenummer opgeven dat in de lijst staat** naast het volgnummer van het gewenste onderdelen.

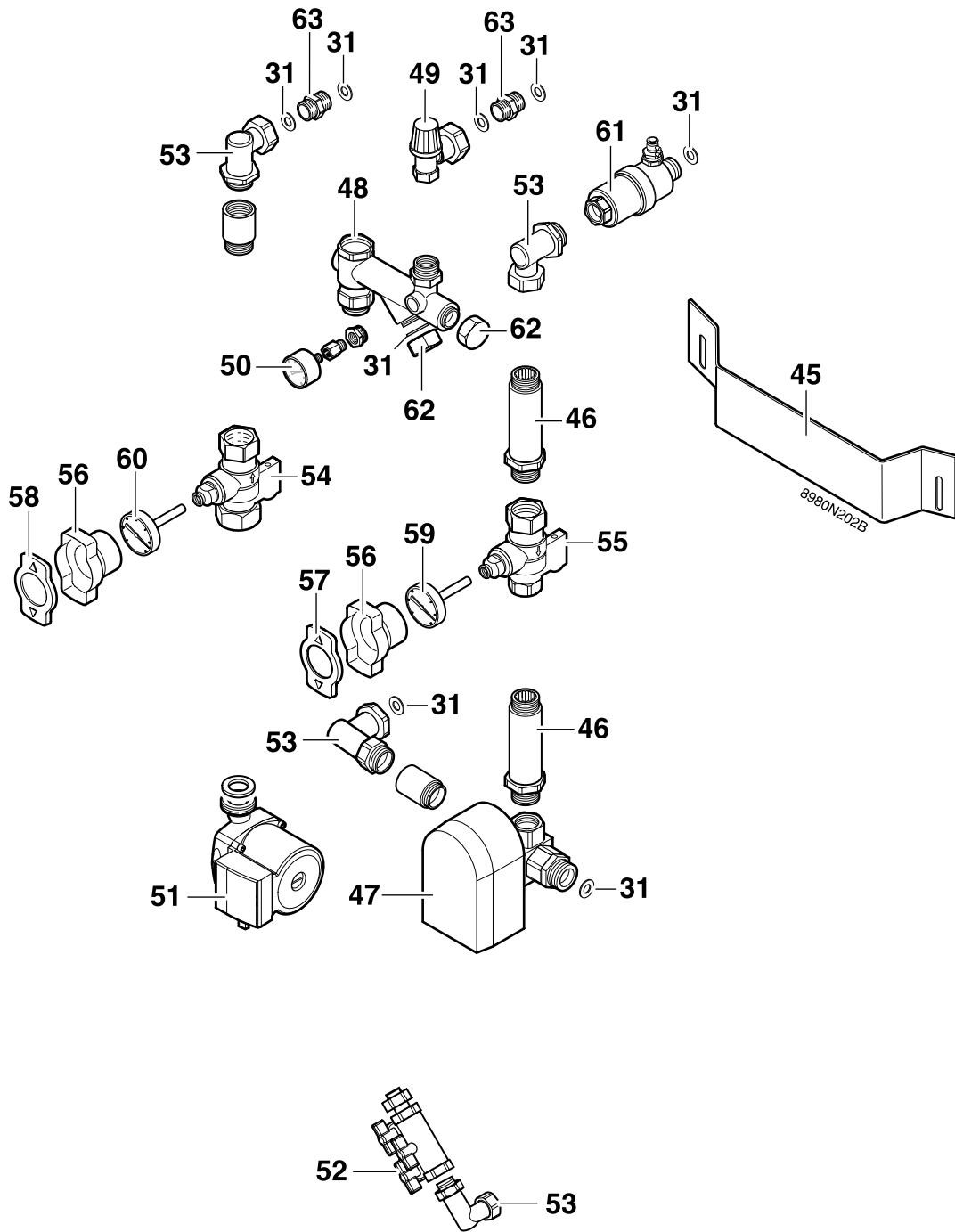
Observación: para pedir una pieza de recambio, debe **indicarse necesariamente el número de código que figura en la lista**, frente a la referencia de la pieza deseada.

Nota: per ordinare un pezzo di ricambio, è **indispensabile citare il numero di codice indicato nella lista**, sulla linea corrispondente al numero del pezzo desiderato.

A



B



	TRIO	POWERSUN	DÉSIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIPTION	BENAMING DESCRIPCIÓN DESIGNAZIONE
			A Préparateur Speicher Tank	A Boiler Acumulador Bollitore
1	97525657	182751	Capot supérieur Obere Haube Top cover	Bovenste kap Cubierta superior Involucro superiore
2	97525658	182752	Capot avant Vordere Haube Front cover	Voorste kap Cubierta frontal Involucro anteriore
3a	95365392	-	Régulation Diemasol BI Diemasol BI Regelung Diemasol BI regulator	Regulatie Diemasol BI Regulación Diemasol BI Regolazione Diemasol BI
3b		182753	Régulation Oetrosol BI Oetrosol BI Regelung Oetrosol BI regulator	Regulatie Oetrosol BI Regulación Oetrosol BI Regolazione Oetrosol BI
4	97549942	182755	Tube raccord vanne/échangeur Rohrverbindung Mischer/Wärmetauscher Valve/heat exchanger connection pipe	Verbindingsbuis schuifkraan/wisselaar Tubo de conexión válvula/intercambiador Tubo di raccordo valvola/scambiatore
5	300000794	182876	Tube raccord circuit/vidange/vase Rohrverbindung Pumpe/Entleerung/ADG Circuit/drain connection pipe/Expansion vessel	Verbindingsbuis kring/aftappen/expansievat Tubo de conexión circuito/vaciado/vasade expansion Tubo di raccordo circuito/scarico
6	300001312	182879	Flexible MF1" lg. 1300 mm Schlauch MF1" Lg. 1300 mm Connection pipe MF1 " - 1300 mm	Verbindingsbuis MF1 lg 1300 mm Tubo flexible MF 1" - 1300 mm Tubo di raccordo MF 1" - 1300 mm
7	97549946	182759	Tube raccord arrivée/capteurs solaires Rohrverbindung Vorlauf und Kollektoren Solar collectors/inlet connection pipe	Verbindingsbuis aankomst/zonnecollectoren Tubo de conexión entrada/captadores solares Tubo di raccordo arrivo/sensori solari
8	97549947	182760	Tube raccord retour/capteurs solaires Rohrverbindung Rücklauf und Kollektoren Solar collectors/return connection pipe	Verbindingsbuis retour/zonnecollectoren Tubo de conexión retorno/captadores solares Tubo di raccordo ritorno/sensori solari
9	97549945	182758	Tube raccord soupape de sécurité Rohrverbindung Sicherheitsventil Safety valve connection pipe	Verbindingsbuis veiligheidsklep Tubo de conexión válvula de seguridad Tubo di raccordo valvola di sicurezza
10	89805506	182761	Sachet joints plats Set Flachdichtungen Flat gasket pack	Zakje platte dichtingen Bolsa de juntas planas Sacchetto guarnizioni piatte
11	97930862	182754	Résistance 6,3 A 250 V (x10) Widerstand 6,3 A 250 V (x10) 6.3 A 250 V Resistor (x10)	Weerstand 6,3 A 250 V Resistencia 6,3 A 250 V (x10) Resistenza 6,3 A 250 V
12	89808018	182763	Support de tube Rohrhalter Pipe bracket	Buissteun Soporte de tubo Supporto del tubo
13	200001160	182765	Support de vase d'expansion Ausdehnungsgefäßhalter Expansion chamber bracket	Expansievatsteun Soporte de vaso de expansión Supporto del vaso d'espansione
14	89525501	124737	Tampon supérieur complet Oberer Reinigungsdeckel Complete top mounting	Bovenste rubber compleet Tapón superior completo Tampone superiore completo
15	89705511	126479	Kit joint 7mm + jonc Satz mit Dichtung 7mm + Sprengring 7 mm Gasket Kit + retaining ring	Set dichting 7mm + steun ring Kit junta 7 mm + arandela Kit guarnizione 7 mm + anello elastico

	TRIO	POWERSUN	DÉSIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIPTION	BENAMING DESCRIPCIÓN DESIGNAZIONE
16	89628575	180317	Tampon latéral droit complet ø 170 Seitlicher Reinigungsdeckel ø 170 Ø 170 Complete right-hand side mounting	Rubber zijkant rechts compleet ø 170 Tapón lateral derecho completo ø 170 Tampone laterale destro completo ø 170
17	89708901	121119	Anode complète Schutzanode komplett Complete Anode	Anode compleet Ánodo completo Anodo completo
18	95014035	603353	Joint TPMX 8,5X35X2 Dichtung TPMX 8,5X35X2 TRMX 25x8.5x2 Gasket	Dichting 25X8,5x2 Junta 25X8,5x2 Guarnizione 25X8,5x2
19	94974525	124474	Entretoise nylon Nylon Zwischenstück Nylon spacer	Nylon vulring Tirante de nylon Tirante nylon
20	89604901	124825	Fil de masse Erdungskabel Earth wire	Massadraad Hilo de masa Filo di massa
21	95013141	180320	Joint EPDM 170X117X3 ø 9 Dichtung EPDM 170X117X3 ø 9 EPDM 170x117x3 Ø 9 gasket	Dichting EPDM 170X117X3 ø 9 Junta EPDM 170X117X3 ø 9 Guarnizione EPDM 170X117X3 ø 9
22	97860646	180331	Pied réglable V1939 M10X35 Verstellbarer Fuß V1939 M10X35 V1939 M10x35 Adjustable foot	Verstelbare voet V1939 M10X35 Pie regulable V1939 M10X35 Piedino regolabile V1939 M10X35
23	89805507	182766	Barette de connexion Anschlussstecker Terminal block	Aansluitingsklem Regleta de conexión Morsettiera di collegamento
24	300000974	182811	Vase d'expansion 18 l., 4 bar Ausdehnungsgefäß 18 l., 4 bar 18 l Expansion chamber.	Expansievat 18 l., 4 bar Vaso de expansión 18 l. Vaso d'espansione 18 l.
25	300001311	182878	Mitigeur thermostatique Thermostatischer-Trinkwasser-Mischer Uitgang gemengd sanitair water	Mixed domestic water outlet Salida de agua sanitaria mezclada Uscita acqua sanitaria miscelata
26	94914407	122411	Té 1" T-Stück 1" Tee 1"	T 1" T-stuk 1" T 1"
27	300001310	182877	Raccord G1-R1 laiton Anschluss G1-R1 aus Messing Brass union G1 - R1	Kopelstuk G1 - R1 messing Connexión G1 - R 1 Raccordo G1 - R 1 ottone
28	95013062	122418	Joint vert 30 x 21 x 2 Grüne Dichtung 30 x 21 x 2 30x21x2 green gasket	Dichting 30x21x2 Junta verde 30x21x2 guarnizioni verde 30x21x2
29	97930800	182784	Sonde capteur solaire FKP6 Solarkollektoren Fühler FKP6 Solar collector senso	Voeler zonn epaneel Sonda colector solar Sonda sensore solare
30	97930801	182785	Sonde ballon solaire FRP6 Solarspeicher Fühler FRP6 Solar calorifier sensor	Voeler boiler Sonda acumulador solar Sonda bollitore solare
31	95013060	180010	Joint vert 24x17x2 Grüne Dichtung 24x17x2 24x17x2 green gasket	Dichting 24x17x2 Junta verde 24x17x2 Guarnizioni 24x17x2

	TRIO	POWERSUN	DÉSIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIPTION	BENAMING DESCRIPCIÓN DESIGNAZIONE
			B Groupe hydraulique Hydraulische Gruppe Water unit	B Hydraulische groep Grupo hidráulico Gruppo idraulico
45	97930845	182767	Platine de fixation de tubes Rohrhalterung Pipe mounting plate	Buizenbevestigingsplaat Platina de fijación de tubos Piastrina di fissaggio dei tubi
46	97930846	182768	Rallonge 3/4" Verlängerung 3/4" 3/4" Extension	Verlengstuk 3/4" Alargo 3/4" Prolunga 3/4"
47	97930847	182769	Vanne 3 voies avec moteur 3-Wegemischer mit Motor Motorised 3-way valve	Driewegmengkraan met motor Válvula de tres vías con motor Valvola a 3 vie con motorino
48	97930835	182770	Corps pour organes de sécurité Sicherheitskreuz 3/4" Safety device holder	Huis voor veiligheidsorganen Cuerpo para elementos de seguridad Corpi per organi di sicurezza
49	97930868	182797	Soupape de sécurité 3 bar Sicherheitsventil 3 bar 3-bar Safety valve	Veiligheidsklep 3 bar Válvula de seguridad 3 bares Valvola di sicurezza 3 bar
49	300000575	182771	Soupape de sécurité 4 bar Sicherheitsventil 4 bar 4-bar Safety valve	Veiligheidsklep 4 bar Válvula de seguridad 4 bares Valvola di sicurezza 4 bar
50	97930836	182772	Manomètre 0-6 bar Manometer 0-6 bar 0-6 bar Pressure gauge	Manometer 0-6 bar Manómetro 0-6 bares Manometro 0-6 bar
51	97930833	182773	Circulateur ST20/6 3 positions Umwälzpumpe ST 20/6 3 Stufen ST20/6 3-position Circulating pump	Circulatiepomp ST20/6 3 standen Bomba de circulación ST20/6 3 posiciones Pompa di ricircolo ST20/6 a 3 posizioni
52	97930858	182774	Vanne vidange/remplissage Spül + Fülleinheit Filling/draining valve	Schuifkraan aftappen/vullen Válvula vaciado/llenado Valvola scarico/riempimento
53	97930859	182775	Coude vanne Anschlusswinkel Valve elbow	Bocht schuifkraan Codo válvula Raccordo a gomito valvola
54	97930825	182776	Robinet retour Rücklaufhahn Return tap with 3/4" valve	Retourkraan met klep 3/4" Grifo de retorno con válvula 3/4" Rubinetto di ritorno con valvola 3/4"
55	97930834	182777	Robinet départ avec clapet 3/4" Vorlaufhahn mit Schwerkraftbremse 3/4" Outlet tap with 3/4" valve	Vertrekkraan met klep 3/4" Grifo de salida con válvula 3/4" Rubinetto di mandata con valvola 3/4"
56	97930851	182778	Poignée thermomètre noire Thermometer-griff (schwarz) Black thermometer handle	Thermometerhandvat zwart Asidero termómetro negro Manopola termometro nera
57	97930852	182779	Enjoliveur pour poignée rouge Rastring für Griff (rot) Red handle trim	Sierlijst voor handvat rood Embellecedor para asidero rojo Coperchietto per manopola rossa
58	97930853	182780	Enjoliveur pour poignée bleu Rastring für Griff (blau) Blue handle trim	Sierlijst voor handvat blauw Embellecedor para asidero azul Coperchietto per manopola blu
59	300000914	182781	Thermomètre (rouge) Thermometer (rot) Thermometer (red)	Thermometer (rood) Termómetro (rojo) Termometro (rosso)

	TRIO	POWERSUN	DÉSIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIPTION	BENAMING DESCRIPCIÓN DESIGNAZIONE
60	300000915	182782	Thermomètre (bleu) Thermometer (blau) Thermometer (blue)	Thermometer (blauw) Termómetro (azul) Termometro (blu)
61	97930831	182783	Purgeur 3/4" Luftfang mit Handentlüfter 3/4" Bleed valve	Ontluchter 3/4" Purgador 3/4" Sfiato 3/4"
62	94950143	182291	Bouchon femelle 3/4" Kappe 3/4" Cap 3/4"	Dop 3/4" Tapón hembra 3/4" Tappo 3/4"
63	94950132	94950132	Mamelon G 3/4" Doppelnippel G 3/4" Nippel G 3/4"	Mamelon G 3/4" Contrarrosca G 3/4" Nipple G 3/4"